

TRAIT D'UNION

Walliser
Verband der Rentner

BINDE-GLIED

Fédération
Valaisanne des Retraités



WORT DES PRÄSIDENTEN

> Beim Lesen dieser Zeilen wird der Sommer sich schon dem Ende zuneigen. Gab es wirklich einen? Es war ein unfreundlicher, ein normaler, denn es regnete an St. Medard und an St. Barnabäus. Das hinderte einen nicht, den üblichen Beschäftigungen nachzugehen, oft etwas langsamer oder verspätet: Garten, Reben, Obst und Konfitüren, Treffen mit Freunden, Ausflüge und Spiele, Ferien der Enkelkinder, Wiedersehen mit Familien. Der Ruhestand kennt ebenfalls Ferienzeiten, wo die sozialen Aktivitäten eine andere Färbung erhalten.

Der September scheint dem Leben eine andere Geschwindigkeit zu geben, die massenhafte Rückkehr zur Arbeit. Es ist der Moment, der Bewegung zu folgen und nicht in Inaktivität zu verharren. Unser Umfeld benötigt unsere Kräfte, um sich freiwillig den Personen mit beschränkter Mobilität anzunehmen: Besuche von Kranken und Nachbarn, Transporte unterschiedlicher Art, Mahlzeitendienst, Lesungen bei Sehbehinderten, Begleitung bei täglichen Verrichtungen oder Spaziergängen, kleine Unterhaltsarbeiten. Es mangelt nicht an Ideen, um solidarisch in seinem sozialen Umfeld zu leben.

Die Altersvereinigungen bieten eine Menge von verschiedensten Aktivitäten an, um in Form zu bleiben: Kurse für Sprachen, Informatik und Theater, Wanderungen, Velotouren, Besichtigungen, Kartenspiele, Erzählungen und Kennenlernen der Region. Nützt solche Angebote, um neue Bekanntschaften einzugehen, Freunde zu treffen und ladet etwas vereinsamte Nachbarn ein, mit dabei zu sein.

Interessiert euch an den laufenden Diskussionen in den eidgenössischen und kantonalen Parlamenten. Oft seid ihr direkt betroffen: berufliche Vorsorge (AHV, IV, EL, 2. Säule), Krankenversicherung (Einbezug der Krankenpflege, Einheitskrankenkasse, Prämien nach Altersklassen, Hausarztmodelle, Langzeitkrankenpflege). Euer politisches Interesse kann einen vorteilhaften Einfluss auf die Abstimmungen haben. Das Verwerfen eines Gesetzes erlaubt es, bei einer Revision öfters besser behandelt zu werden.

Das Europäische Jahr des Aktiven Alterns ist noch nicht zu Ende. Die Vortragszyklen, organisiert durch euren Walliser Verband der Rentner, setzen sich fort in Saxon, Martinach, Sitten und Visp. Damit soll dieses Jahr für unser ganze Lebens als aktive Rentner andauern, und uns intellektuelle und körperliche Gesundheit mit begeben. Guter Wiedebeginn des aktiven Lebens!

Jean-Pierre Salamin

LE MOT DU PRÉSIDENT

> Au moment où vous lirez ces mots, l'été touche à sa fin. En fait, y en a-t-il eu un? Il a été un peu maussade au début... C'est normal, il a plu à la St Médard et à la St Barnabé. Cela n'a pas empêché de vaquer aux activités habituelles, parfois un peu ralenties ou retardées: jardin, vignes, fruits et confitures, rencontres entre amis, balades et jeux divers, vacances des petits enfants, retrouvailles familiales... La retraite connaît également des rythmes de vacances où les activités sociales prennent une autre couleur...

Septembre semble donner une autre allure à la vie: rentrées des écoles, retour en masse au travail. C'est le moment de suivre le mouvement et ne pas rester inactif. Notre environnement a besoin de nos forces pour s'occuper bénévolement de personnes à mobilité réduite: visite de malades ou de voisins, transports divers, livraison de repas à domicile, lecture chez des malvoyants, accompagnement dans la marche quotidienne ou les courses, petits travaux d'entretien... Les idées ne manquent pas pour vivre solidairement dans son environnement social.

Les associations de personnes âgées offrent des quantités d'activités diverses pour rester en forme: cours de langues, d'informatique, de théâtre, ...marches, vélo, visites, jeux de cartes, ...contes et découvertes de sa région, ...Profitez de ces offres pour faire de nouvelles connaissances, rencontrer des amis et invitez à y prendre part des voisins paraissant un peu esseulés.

Intéressez-vous aux discussions en cours aux Parlements fédéral et cantonal ! Souvent vous êtes directement concernés: prévoyance professionnelle (AVS, AI, PC, 2^e pilier), assurance maladie (gestion intégrée des soins, caisse publique d'assurance maladie, primes par classe d'âge, médecins généralistes, soins de longue durée, ...). La curiosité politique peut avoir des effets bénéfiques sur les votations: le refus d'une loi permet souvent d'être mieux traité, lors de sa révision...

L'Année européenne du vieillissement actif n'est pas achevée. Le cycle de conférences mit sur pied par votre Fédération Valaisanne des Retraités va se poursuivre à Saxon, Martigny, Sion et Viège, pour que cette année se prolonge tout au long de notre vie de retraités actifs, entraînant santé intellectuelle et physique. Bonne reprise de vie active!

Jean-Pierre Salamin



> Am 14. Juni 2012 nahm Herr Michel Pillonel, Präsident des Schweizerischen Seniorenrates an der Generalversammlung des WVR teil. In seiner sehr beachtenswerten Ansprache gratulierte er zuerst dem WVR für seine Dynamik. Das Bindeglied freut sich, das angesprochene Thema aufzugreifen: die AHV Revision.

Auf Niveau des Schweizerischen Verbandes sind wir aktiv und wollen uns auch bei allen wichtigen Projekten, die auf nationaler Ebene in Bearbeitung sind, einbringen. Wir wollen Meister unserer eigenen Zukunft sein und mit anderen Generationen uns gemeinsam den grossen Herausforderungen unserer Zeit stellen.

Die 12. AHV Revision ist eine der wichtigsten davon. Die AHV bleibt die erste Säule der Altersvorsorge als anerkannte soziale wie solidarische Basis. In einer neuen vom Migros Magazin am 13. Februar 2012 durchgeführten Befragung bei 30'000 Personen waren alle Befragten der Meinung, dass der Frage um die AHV wieder politisch die höchste Priorität zukommt. Damit die AHV als soziale Bastion weiterhin bestehen bleibt, wie sie es seit 1948 ist, muss die Politik aber die folgenden Grundsätze respektieren.

- Die AHV garantiert als 1. Säule die Altersvorsorge als kollektive Sozialversicherung. Mit den fallweise gewährten Ergänzungsleistungen soll sie die Grundversorgung der Bevölkerung in angemessener Weise decken.
- Das System der Verteilung ist solidarisch, einfach und transparent. Es erlaubt und garantiert die Solidarität zwischen den Generationen. Die Rentner, die während Jahren Beiträge leisteten, erhalten ihrerseits die Renten, die ihnen dank der Beitragsleistungen der Aktiven zustehen.
- Die Allgemeingültigkeit der Renten ist wichtig. Eine wie auch immer sich verschlechternde Flexibilisierung oder Individualisierung der Renten ist nicht wünschenswert.
- Die AHV ist eine Sozialversicherung, die die Verantwortung der Risiken über das Kollektiv und nicht individuell trägt.
- Die Kostenbeteiligung des Bundes liegt bei 19.5% der Gesamtkosten und sollte mindestens gleich hoch bleiben wie heute, wenn nicht erhöht. Durch diese Beteiligung berücksichtigt der Staat die Steigerung der Lebenserwartung wie auch die Verpflichtung der Renten gegenüber den Waisen, Wittwer und Witwen oder Personen die nie in der Lage waren Beiträge zu bezahlen.



> Le 14 juin dernier, M. Michel Pillonel, président du Conseil Suisse des Aînés, a assisté à l'assemblée générale de la FVR. Dans sa très intéressante allocution, il a d'abord félicité la FVR pour son dynamisme. Trait d'union se fait un plaisir de reprendre 1 thème qu'il a développé: la révision de l'AVS.

Au niveau de la Fédération Suisse aussi, nous sommes actifs et voulons avoir notre mot à dire dans tous les projets d'envergure qui prennent forme sur le plan national (...). Nous voulons être maîtres de notre destinée nous-mêmes et, avec les autres générations, répondre ensemble aux grands défis de notre temps.

La 12^e révision de l'AVS en est un des plus importants. L'AVS reste le premier pilier de la prévoyance vieillesse en tant que base sociale et solidaire reconnue. Lors d'un récent sondage organisé par Migros-Magazine du 13 février 2012, auprès de 30'000 personnes, tous les sondés s'accordent sur le fait que la question de l'AVS doit redevenir une priorité politique (...). Pour que l'AVS reste le bastion social qu'il est depuis 1948, il faut cependant que les politiques respectent les quelques principes fondamentaux suivants :

- L'AVS garantit le 1^{er} pilier de la prévoyance vieillesse en sa qualité d'assurance sociale collective. Avec les prestations complémentaires si c'est nécessaire, elle doit couvrir les besoins vitaux de la population de manière appropriée.
- Le système de répartition est solidaire, simple et transparent. Il permet et garantit la solidarité entre les générations. Les retraités qui ont payé des cotisations durant des années reçoivent, à leur tour, les rentes assurant leur existence grâce aux versements des actifs.
- L'universalité des rentes est importante. Une quelconque aggravation de la flexibilisation ou de l'individualisation des rentes n'est pas souhaitable.
- L'AVS est une assurance sociale qui intègre la prise en charge des risques de façon collective et non individuelle.
- La participation financière de la Confédération, qui est aujourd'hui de 19,5% de l'ensemble des coûts, doit rester au moins égale, à ce qu'elle est actuellement, voire augmentée. Par cette participation, l'Etat prend en compte tant l'augmentation de l'espérance de vie que la prise en charge des rentes d'orphelins, de veufs ou de veuves ou encore des personnes qui n'ont pas été en mesure de cotiser.

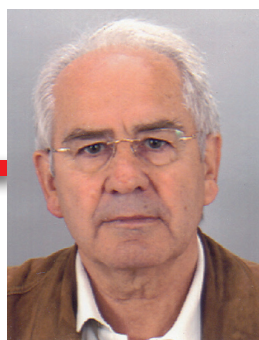
- Die regelmässige Indexation der Renten nach den Lebenshaltungskosten ist zwingend und muss auf dem Mischindex beruhen.

Fest diesen Grundsätzen verpflichtet und dabei trotz allem Jahre und Schwierigkeiten mit Leistungserhöhungen gemeistert, wird die AHV eine Altersvorsorgekasse par excellence bleiben und nichts kann sie zunichtemachen.

- L'indexation régulière des rentes au coût de la vie est fondamentale et doit rester basée sur l'indice mixte.

Forts de ces principes, l'AVS qui a traversé les années et les difficultés tout en améliorant ses prestations, restera l'assurance de prévoyance vieillesse par excellence et rien ne pourra la détruire.

VON ALOIS ZU PETER



Mit viel Freude und grosser Zufriedenheit darf der Oberwalliser Kantonsteil die Besetzung des ihr zustehenden Amtes eines der zwei Vizepräsidenten bekannt geben. An der Delegiertenversammlung vom 14. Juni 2012 in Martigny wurde Peter Wyer einstimmig mit herzlichem Applaus in den Vorstand des Walliser Rentnerverbandes gewählt und nimmt gleichzeitig Einsitz im Büro, dem leitenden Ausschuss des Verbandes.

Wer ist Peter Wyer ?

Persönliches: Geboren am 27. September 1945 in Lalden, verheiratet und wohnhaft in Sitten

Berufliche Laufbahn: Kaufmännische Berufsschulbildung, erfolgreiche Karriere in verschiedenen Bereichen der Verwaltung des Kantons Wallis und von 1995 bis 2008 bis zur Pensionierung Vizedirektor der Vorsorgekasse des Personals des Staates Wallis.

Politische Laufbahn: von 1998 bis 2008 Mitglied des Generalrates von Sitten und daselbst gleichzeitig Mitglied der wichtigen Geschäftsprüfungskommission.

Als Vertreter des Oberwallis wünschen wir Peter Wyer eine erfolgreiche Tätigkeit in der Wahrnehmung der Interessen der älteren Generation. Die Persönlichkeit des neu gewählten Vorstandsmitgliedes bürgt für ein zielgerichtetes Wirken.

Wir möchten es nicht unterlassen, hier die Dankesadresse an den zurückgetretenen Vizepräsidenten Alois Jenelten in Martigny zu wiederholen. Alois Jenelten hat in den 8 Jahren seiner Tätigkeit, davon 5 Jahre als Vizepräsident wertvolle Arbeit für den Walliser Rentnerverband geleistet. Als ehemaliger Posthalter von Turtmann wusste er bestens mit seinen Mitstreitern für die Sache der älteren Generation umzugehen. Mit der schmalen „Personaldecke“ im Oberwallis war es nicht immer leicht die gesetzten Ziele umzusetzen. Wir danken Alois Jenelten herzlich für seinen steten Einsatz und seine Freundschaft. Wir sind ihm besonders dankbar für die Wahrung unserer Interessen im leitenden Ausschuss des Walliser Rentnerverbandes.

Dr. Peter Summermatter

D'ALOÏS À PETER

Avec beaucoup de joie, le Haut du Valais peut communiquer qu'il est en mesure d'occuper la fonction d'un des 2 Vice-présidents dont il a droit, selon une règle établie. À l'assemblée générale du 14 juin 2012 à Martigny, Peter Wyer a été élu à l'unanimité et cordialement au comité de la Fédération Valaisanne des Retraités. En même temps il participe au Bureau de la Fédération.

Qui est Peter Wyer ?

Né le 27 septembre 1945 à Lalden, Peter Wyer est marié et domicilié à Sion. Après l'École de commerce, il a poursuivi sa carrière dans différents secteurs de l'Administration de l'État du Valais. De 1995 à 2008, jusqu'à sa retraite, il fut le Directeur adjoint de la Caisse de Prévoyance du Personnel de l'État du Valais. En politique, de 1998 à 2008, il fut membre du Conseil Communal de la Ville de Sion et de l'importante Commission de gestion.

En tant que représentant du Haut-Valais, nous souhaitons à Peter Wyer une activité pleine de succès dans la défense des intérêts de la génération des Aînés. Nous avons confiance, sa personnalité et son fort engagement permettront d'atteindre les buts poursuivis par la FVR.

Nous ne manquons pas ici de redire au Vice-président démissionnaire, Alois Jenelten, le merci exprimé à AG de Martigny. Alois Jenelten a fait durant ses 8 ans de collaboration, dont 5 ans en fonction de Vice-président, un travail précieux pour la Fédération Valaisanne des Retraités. Comme ancien détenteur de la Poste de Turtmann, il savait très bien comment il faut être à l'écoute de ses compagnons dans la lutte pour la cause des Aînés. A cause du peu de membres dans le Haut-Valais, ce n'était pas du tout facile de réaliser les buts visés pour cette région du canton. Nous remercions cordialement Alois Jenelten de ses efforts et de son amitié. Nous lui sommes avant tout reconnaissants de sa prise en compte de nos intérêts au Bureau de la Fédération des Retraités Valaisan.

Dr. Peter Summermatter

CYCLE DE RENCONTRES ÂGES ET GÉNÉRATIONS DANS LE CADRE DE L'ANNÉE EUROPÉENNE DU VIEILLISSEMENT ACTIF



➤ **On le sait mais il faut le redire.** La Fédération Valaisanne des Retraités a planifié le déroulement d'un cycle de six conférences, avec l'aide du Professeur Jean-Pierre Fragnière, et l'appui de Pro Senectute Valais. Les Associations régionales et locales de retraités en assurent le déroulement concret, selon le programme suivant :

La 1^{re} conférence, consacrée à l'engagement social des retraités, a eu lieu le 8 mai à Monthey. TdU en a parlé dans le N° 43.

La 2^e conférence, intitulée Vivre chez soi à tous les âges – Autonomie et vie à domicile, a eu lieu à Sierre le 5 juin dernier. TdU de ce mois lui consacre.

Suite de ce riche programme :

3 Le travail de mémoire –

Les racines, les traces et les évolutions

Saxon, mercredi 19 septembre, au Casino

Bernard Crettaz: Anthropologue, Zinal,

Gérard Delaloye: Historien et journaliste, Lausanne et Sibiu (Roumanie)

Marie-France Vouilloz Burnier: Historienne, St-Légier

4 La sécurité par le partage – Sécurité sociale et assurances

Martigny, jeudi 27 septembre 2012, Salle Communale

Jean-Pierre Fragnière: Professeur de politique sociale, Lausanne et Veysonnaz

Michel Valterio: Directeur-adjoint (ancien), Office féd. assurances sociales, Fribourg

Valérie Legrand Germanier: Juriste, Fédération romande des consommateurs-trices

5 Bewegt ins Alter

Visp, Donnerstag 4. Oktober 2012, Foyer la Poste

Pasqualina Perrig-Chiello: Professeure, Uni Berne, «Solidarität zwischen den Generationen: selbstverständlich oder strapaziert?»

Lukas A. Zahner: Professeur, Uni Basel, «Intergenerative Bewegungsförderung: nur Spass?»

Urs Kalbermatten: Professeur HES, Bern, «Alter – Herausforderung zur Lebensgestaltung»

6 Faire face aux risques à tous les âges – Sécurité et solidarités intergénérationnelles

Sion, jeudi 18 octobre 2012, Espace Provins, Sion

Jean-Pierre Lugon: Directeur de Pro Senectute, Sion

Annick Anchisi: Professeure HES, Lausanne et Sion

Muriel Pott: Professeure HES, Lausanne et Salins.

Chaque Conférence fait l'objet d'un débat et est suivie d'une animation musicale et du verre de l'amitié. Sauf indication contraire. Les conférences débutent à 18h30.

Venez nombreux pour partager un moment de convivialité et d'échanges entre les générations!

Entrée libre, sans réservation!

Le comité de la FVR

LEÇON DE VIE

Un maître de l'Orient vit un scorpion en train de se noyer et décida de le tirer de l'eau. Lorsqu'il le fit, le scorpion le piqua.

Par l'effet de la douleur, le maître lâcha l'animal qui de nouveau tomba à l'eau, en train de se noyer. Le maître tenta de nouveau de le tirer et l'animal le piqua encore.

Quelqu'un qui était en train d'observer se rapprocha du maître et lui dit: «Excusez-moi, mais vous êtes têtu! Ne comprenez-vous pas qu'à chaque fois que vous tenterez de le tirer de l'eau, il va vous piquer?»

Le maître répondit: «La nature du scorpion est de piquer, et cela ne va pas changer la mienne qui est d'aider».

Alors, à l'aide d'une feuille, le maître tira le scorpion de l'eau et sauva sa vie. Puis il continua:

«Ne change pas ta nature; si quelqu'un te fait mal, prends juste des précautions. Les uns poursuivent le bonheur, les autres le créent. Quand la vie te présente mille raisons de pleurer, montre-lui que tu as mille raisons de sourire. Préoccupe-toi plus de ta conscience que de ta réputation. Parce que ta conscience est ce que tu es, et ta réputation c'est ce que les autres pensent de toi... Et ce que les autres pensent de toi... c'est leur problème!»





> In Autonomie zuhause sein in jedem Lebensalter

Im Alter autonom in der eigenen Wohnung zu leben, ist ein brennendes Thema für uns alle. Die grosse Beteiligung an den Vorträgen, beweist diese Einsicht (Referenten siehe franz. Bericht).

Kernpunkte der Ausführungen:

- Die neue aktive weibliche Generation ist autonom, nimmt das Schicksal und Gesundheit in die eigenen Hände.
- 20% der Personen in den Altersheimen müssten nicht dort sein.
- Thai Chi angewandt bewahrt den Gleichgewichtssinn zur Verhinderung von Stürzen.
- „Braucht das Gehirn, sonst geht es verloren.“
- Unverzichtbare Vitamine: B12, B9 u. D.



Ein kurzer Film zeigte die weitreichenden Dienstleistungen des Sozialmedizinischen Zentrums (Spitex) und die Freude vieler glücklicher Personen, die dank dieser Leistungen im eigenen Zuhause daheim weiter leben dürfen.

Zur grossen Freude der Anwesenden wurde die Veranstaltung mit dem beachtenswerten Auftritt des Chores „Echo de Moiry“ unter der Leitung des Präsidenten des WVR Jean-Pierre Salamin abgerundet.

*Ghislaine Coucet et Françoise Zufferey
(gekürzter franz. Text)*

**Je souhaite rester
jeune jusqu'à 101 ans.
Après, ça use!**



Albert Longchamp

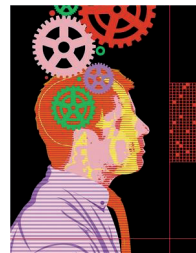
> Vivre chez soi à tous les âges et rester autonome

Pour continuer le cycle de conférences « Ages et Génération » inauguré à Monthey le 8 mai dernier sous le signe de l'année européenne du vieillissement actif, une deuxième rencontre s'est tenue à l'Hôtel de Ville de Sierre le 5 juin 2012, sous la houlette d'Armand Perruchoud, des Retraités SIS et du Club du Bel Age.

Le thème proposé « Vivre chez soi à tous les âges – Autonomie et vie à domicile » est un sujet brûlant pour bon nombre d'entre nous. Cela s'est senti dans la nombreuse participation, dans les exposés constructifs des orateurs du jour: Hermann-Michel Hagmann, Professeur de démographie, Sierre, Isabelle Pralong, Directrice-adjointe du CMS de Sierre et Michel Bruchez, Médecin gériatologue, Sierre.

Parmi les idées retenues des différents orateurs, nous relevons celles-ci:

- La nouvelle génération féminine a été plus active, elle est autonome et elle veut maîtriser son destin et la gestion de sa santé. Ce sont les « nouveaux vieux »!
- 20 % des personnes en EMS ne devraient pas y être!
- Pratiquez le **Tai Chi** pour garder l'équilibre, par exemple pour éviter les chutes.



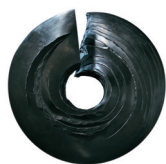
- « **Utilisez votre cerveau**, sinon vous allez le perdre »!
- N'oubliez pas **les vitamines indispensables**: B12, B9 et D.



Un petit film tourné auprès de personnes bénéficiant d'un soutien à domicile nous a fait découvrir quelques facettes des tâches multiples du CMS, et aussi la joie animant les personnes heureuses de pouvoir continuer à vivre chez elles grâce à ce type d'accompagnement.

Et nous avons eu aussi la joie d'apprécier l'Echo de Moiry, dirigé par Jean-Pierre Salamin, avec une surprise à la clef: une prestation inédite de tous les participants à la soirée sous la forme d'un chant d'ensemble ma foi fort bien réussi!

Ghislaine Coucet et Françoise Zufferey



WENN DAS ALTE "PÉNITENCIER" ZUR GALERIE WIRD QUAND L'ANCIEN PÉNITENCIER DEVIENT GALERIE



> Sehenswert die grosse Retrospektive der Schule von Savièse geöffnet im Ancien Pénitancier in Sitten bis zum 6. Januar 2013.

> Il ne faut pas manquer la grande rétrospective de l'Ecole de Savièse, qui se tient jusqu'au 6 janvier 2013 à l'Ancien Pénitancier.

Michel Lehner beschreibt sie, die Schule von Savièse. „Sie ist keine Schule im üblichen Sinn, ohne Unterricht lebt sie, kein grosser Meister doziert, umgeben von respektvoll die Anweisungen beachtenden Schülern, ohne Widerspruch. Die Schule von Savièse bezeichnet die Kunstmalerei die von Savièse inspiriert wurden oder dort wohnten.

Albert Chavaz drückt sich genau aus: „Die Schule von Savièse gibt es nicht und hat sie auch nie gegeben. Um eine Schule zu sein, müssen die Personen in ihrer Arbeit etwas Gemeinsames miteinander teilen. Hier ist es nicht der Fall. Das einzig Gemeinsame ist der Ort. Ach, diese Manie wird zur Etikette.“

Doch die Bezeichnung ist Wert geworden. Sie wird verwendet. Die Verantwortlichen der Ausstellung sind zu beglückwünschen. Sie vermitteln uns eine Retrospektive von wunderbaren, doch vielfach verkannten Werken. Man sieht ein Land der Vergangenheit aus dem Blickwinkel der oft aus Städten stammenden Maler. Sie verherrlichen die Schönheit der Natur, das Leben der Einheimischen, deren frohe oder traurigen Momente und die Bedeutung der Religion.

Der Besuch im Ancien Pénitancier lohnt sich. Man stöbert in einem Album von wunderbaren Bildern des Wallis. Es ist ein Wallis der alten Zeit. Die Ausstellung ist offen von Dienstag bis Sonntag, jeweils von 11.00 bis 18.00 Uhr.

Antoine Maillard



Le vieux qui taille sa canne - Ernest Bieler

Bien sûr, comme le dit Michel Lehner, dans *Les peintres de Savièse*, l'école « n'en est pas une au sens coutumier du mot, nul enseignement régulier n'y est dispensé, nul grand patron ne pontifie, entouré de disciples respectueux de ses directives, de ses interdits ». L'Ecole de Savièse désigne les artistes peintres ayant trouvé l'inspiration à Savièse ou y ayant vécu.

Albert Chavaz est aussi précis: « L'école de Savièse, ça n'existe pas, ça n'a jamais existé. Pour qu'il y ait une école, il faut que des gens partagent quelque

chose dans leur travail: ce n'était pas le cas ici. La seule chose qui nous rapprochait, c'était le lieu. Ah! cette manie des étiquettes! ».

Mais le terme a fait fortune. On va donc l'employer. Et il faut féliciter les responsables de cette exposition. Ils nous offrent une rétrospective d'œuvres splendides et trop souvent méconnues. On y voit un «vieux pays» à travers les yeux de peintres venus souvent de villes. Ils chantent la beauté de la nature, la vie des habitants, leurs heures joyeuses ou tristes, l'importance de la religion.

Il faut monter à l'Ancien Pénitancier. On y feuillette un album d'admirables peintures sur le Valais. Mais c'est un Valais d'autrefois, sans train et sans autos. Certains seraient tentés de dire que c'est le Valais de Franz Weber. L'exposition est ouverte du mardi au dimanche, de 11 h à 18h.

Antoine Maillard



> Seit einem Jahr werden die Mitglieder der Redaktionskommission des "Binde-Glied" vorgestellt. Heute begrüßen wir Françoise Zufferey.

Françoise, Sie sind aktiv in einer Vereinigung des WVR tätig, nämlich des MCR, einer christlichen Bewegung der Rentner. Wie und warum haben Sie das MCR gewählt?

Ich arbeitete mit Freude in der Bewegung „Leben und Glaube“. Eines Tages fragte mich Solange Luyet das Mouvement chrétien des reteraités zu übernehmen. Meiner Pfadfinderinnen Devise treu sagte mir eine Stimme „Allzeit bereit!“ Ich sagte zu. Seither war das MCR ein Teil meines Lebens. Während einiger Jahre war ich selbst Präsidentin. Ich übertrug meine Präsidentschaft an René Curdy, der beachtliche Arbeit leistet.

Was sind die Aktivitäten vom MCR?

Das Mouvement MCR will, dass alle ihren Glauben leben können, selbst in der Situation des Rentendaseins. In jeder Sittener Pfarrei besteht eine Gruppe. Einmal pro Monat versammeln sich die Mitglieder zum Gebet und zum Nachdenken über Themen, die von Verantwortlichen aus Belgien und der Schweiz vorgegeben werden. Letztes Jahr war das Thema „Die unerschütterliche Hoffnung“ Ja unsere Hoffnung muss beharrlich sein wie das Schneeglöcklein, das unter nicht leichten Bedingungen wächst.

Gehen wir etwas zurück. Was war vor dem MCR, vor Leben und Glaube?

Ich bin eine Bornet aus Nendaz. Geboren wurde ich in Siders, aber lebte ab meinem 10. Lebensjahr in Sitten. Mein Vater ein sehr zurückhaltender Mann, gab mir ein goldenes Herz. Er lernte mich den Sinn für die Andern. Beim Weggehen und bei der Rückkehr von der Arbeit erlebte ich mit ihm unvergessliche Momente. Mama besass italienisches Blut. Sie war überschwänglich. Sie gab mir den Sinn für die Arbeit.

Nach meinem Handelsdiplom, hätte ich gerne Deutsch gelernt. Ich musste aber in Sitten als Buchhalterin und Sekretärin in verschiedenen Unternehmen arbeiten.

Sie erwähnten den Pfadfiwahlspruch. Also waren Sie im Pfadiwesen tätig.

Ja und mit viel Freude. Ich war Leiterin der Wölflingsgruppe. Es war eine schöne Zeit, in der die Wölfe noch nicht unsere Schafe fressen. Und dann trat Marc in mein Leben. Ich begleitete Papa, Präsident des HC Sion, an die Hockey Spiele. Ich hatte nur Augen für den Torhüter. Es war Marc, Schreiner der Schulen von Sitten und seit 50 Jahren mein Gatte. Das Leben nahm seinen Fortgang: Kinder, Enkel, verschiedene Aktivitäten, ein sehr erfüllte in Sittens Leben. Und man findet wieder sich beim MCR.

Interview mit Antoine Maillard



> Depuis un an, on présente les membres de la Commission du Trait d'Union. Aujourd'hui, nous accueillons Françoise Zufferey.

Françoise, vous êtes active au sein d'une des associations de la FVR, le MCR, le mouvement chrétien des retraités. Comment et pourquoi avez-vous choisi le MCR?

Je travaillais avec plaisir dans Vie et Foi. Un jour, Solange Luyet m'a demandé si je pouvais reprendre le MCR. Mon ancienne devise scoute a fait tilt. Une petite voix m'a dit: «Toujours prête!». J'ai dit oui à mon amie Solange. Depuis, le MCR a été un peu ma vie. J'ai même été présidente durant quelques années. J'ai remis cette présidente à René Curdy, qui fait un travail remarquable,

Quelle est l'activité du MCR?

L'appellation MCR dit pratiquement tout. Le mouvement veut que chacun vive sa foi dans sa situation de retraité. A Sion, il y a une équipe dans chaque paroisse. Une fois par mois, les membres se retrouvent pour prier et réfléchir à un thème préparé par les responsables, qui viennent de Belgique et de Suisse. L'an dernier, le thème était «L'espérance têtue!». Oui, notre espérance doit être têtue, comme la perce-neige, qui pousse dans des conditions pas toujours intéressantes.

On remonte un peu le temps. Qu'y a-t-il eu avant le MCR, avant Vie et Foi?

J'étais une Bornet, originaire de Nendaz. Je suis née à Sierre, mais j'ai vécu à Sion dès ma dixième année. Mon papa, un homme très réservé, m'a donné un cœur d'or. Il m'a appris le sens des autres. En allant et en revenant du travail, j'ai vécu avec lui des moments inoubliables. Maman avait dans le sang des origines italiennes. Elle était plus exubérante. Elle m'a donné le sens du travail.

Après mon diplôme de commerce, j'aurais aimé apprendre l'allemand. J'ai dû travailler, comme comptable et secrétaire dans des entreprises de Sion.

Vous avez cité la devise scoute. Vous avez donc fait du scoutisme.

Oui, et avec beaucoup de plaisir. J'étais cheftaine de la patrouille des Loups. C'était l'heureuse époque où les loups ne mangeaient pas nos moutons. Et puis, Marc est entré dans ma vie. J'accompagnais papa, président du HC Sion, aux matches de hockey. Je n'avais d'yeux que pour le gardien. C'était Marc, le menuisier pour les écoles de Sion et mon mari depuis plus de 50 ans. La vie a suivi son cours, enfants, petits-enfants, activités variées, vie bien remplie. Et on se retrouve au MCR.

Propos recueillis par Antoine Maillard

POUR SOURIRE ET POUR PENSER

TROUSSE DE SECOURS

Il est bon d'avoir toujours à portée de main une bonne trousse de secours. Celle que nous vous proposons contient

Une paire de lunettes pour voir et apprécier toutes les qualités des gens qui nous entourent.

Un élastique pour nous rappeler d'être flexibles lorsque les gens ou les choses ne sont pas comme nous l'aurions souhaité.

Un pansement pour guérir les sentiments blessés, tant les nôtres que ceux des autres.

Un crayon pour noter tout ce qui nous arrive de bon au quotidien.

Du fil pour attacher les personnes qui sont réellement importantes dans notre vie et que le quotidien peut faire oublier.



Une gomme pour nous rappeler que chacun de nous commet des erreurs et que nous avons l'occasion de les effacer.


Un bisou en chocolat pour nous rappeler que tout le monde a besoin d'un bisou, d'un câlin et d'un mot tendre chaque jour.

Tout cela pour qu'à la fin de la journée, nous puissions nous reposer, nous relaxer et réfléchir.

BONNE JOURNÉE

JAB
1958 St-Léonard

TRAIT D'UNION
Fédération
Valaisanne des Retraités



BINDE-GLIED
Walliser
Verband der Rentner

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion
Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp
Imprimerie : Zufferey-Offset, Sion
Adressage : Atelier St.-Hubert, Sion
4 fois l'an. Abonnement : frs 15.-
Abonnement + cotisation Frs. 25.-
Abonnement + cot. couple Frs. 30.-
CCP 19-3899-4

IMPRESSUM

PARUTIONS

Sie haben das Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

Preise :

Fr. 15.- Abonnement allein
Fr. 25.- Abonnement + Mitgliederbeitrag
Fr. 30.- Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene Unterstützung.